

Guía para docentes: cómo reconocer y evaluar la selección de textos sobre África

¿Cómo saber si un libro, un texto, un recurso u otro material sobre África es preciso y no incurre en estereotipos o representaciones erróneas?

Antes de seleccionar un material, pregúntate: ¿qué elementos hacen que un texto sobre África sea riguroso, equilibrado y enriquecedor?

Usando esta lista, califica tu libro/material/recurso del 1 al 10, siendo 10 la puntuación más alta. Argumenta tus razones.

	 1	 10	Contexto e importancia	Tu puntuación y comentario
General				
1	El libro no menciona ni hace referencia a ningún país.	El país se menciona explícitamente o resulta claramente identificable a través de las ilustraciones u otros elementos.	La especificidad evita generalizaciones y ayuda al alumnado a comprender la diversidad africana. África cuenta con 55 países, más de 2.000 grupos étnicos y más de 3.000 lenguas.	
2	El libro representa únicamente aldeas, sabanas, selvas y/o entornos rurales.	El libro muestra ciudades, paisajes urbanos y contextos contemporáneos.	Casi la mitad de la población africana vive en ciudades; en países como Gabón y Libia, más del 80 % de la población es urbana. La frase “No sabía que había ciudades en África” sigue escuchándose en muchas aulas.	
3	El libro no menciona elementos propios del contexto, como edificios, sabanas, aldeas o ciudades.	Presenta elementos específicos —edificios, paisajes— que se reconocen como propios de una ciudad, lugar o país determinado.	Los elementos reconocibles sitúan un libro en un contexto geográfico e histórico concreto. Para el alumnado originario de ese país, resulta significativo reconocer aspectos de su tierra; y para todos los estudiantes, es una oportunidad de conocer lugares reales del mundo, no una idea abstracta de “África”.	
4	Las personas son retratadas como necesitadas de ayuda. Los problemas se resuelven por alguien externo a la comunidad o por un “salvador” blanco.	Las personas son autónomas y dueñas de sus vidas. Los africanos toman sus propias decisiones, trabajan para mejorar su vida y su comunidad, y asumen roles de liderazgo. Los problemas se resuelven por miembros de la propia comunidad. Si la ayuda externa forma parte de la historia, debe mostrarse	Existe una larga historia de colonización europea que impuso la idea dominante de que los africanos no podían ser autónomos, soberanos o capaces de resolver problemas que afectan a cualquier país o contexto. Tras la colonización, la industria internacional de la ayuda también contribuyó a limitar la capacidad de agencia de los africanos en su propio desarrollo. Contar la verdadera historia del conocimiento, la experiencia, la sabiduría y las capacidades africanas es más preciso y ético.	

		como una colaboración equitativa y participativa.		
5	El norte de África se presenta como parte de Medio Oriente.	El norte de África es parte de África.	Con frecuencia se percibe al norte de África como “menos africano” que el resto del continente y se lo asocia con Medio Oriente. Muchas personas advierten contra lo que llaman la “decapitación de África”. El norte de África ha estado conectado durante milenios tanto con África subsahariana como con la península arábiga y las regiones del Levante.	
La gente				
6	Se enfatiza la historia de grupos atípicos (por ejemplo, los khoisan en Namibia y el sur de África, o los masái en Kenia).	Se representa la historia de diversos grupos.	Cada país y región de África es étnicamente diversa. Esto debe reflejarse en un buen libro. Si la obra se centra en un grupo específico, debe evitarse describirlo como homogéneo, tradicional o representativo de toda África o de un país entero. Hay más de 2.000 grupos étnicos en África; solo en Kenia existen más de 70. Sin embargo, los medios y el turismo suelen simplificar la narrativa para el público extranjero, lo que lleva a que, por ejemplo, en EE. UU. muchos creen que los masái representan a toda la población keniana. Esto favorece la visibilidad de grupos percibidos como más “tradicionales” o “exóticos” y, por tanto, genera representaciones incompletas o inexactas que ignoran la diversidad interna de cada grupo.	
7	Las personas aparecen usando únicamente vestimenta “tradicional”.	Se muestran o describen personas con una variedad de estilos de ropa.	Como en cualquier otro lugar del mundo, en África la gente viste de muchas maneras. En un mismo país conviven diferentes tradiciones y muchas personas usan ropa de estilo occidental. Representar solo vestimenta tradicional refuerza estereotipos de que los africanos son atemporales, exclusivamente tradicionales y ajenos a la modernidad, invisibilizando la diversidad de estilos de vestir.	
8	Los personajes son planos, todos parecidos entre sí o directamente no hay personajes.	Los personajes expresan un rango amplio de emociones y se representan como individuos con identidades complejas y problemas con los que es posible identificarse.	Como en cualquier buena obra, los personajes deben tener profundidad, acciones y emociones realistas, así como interacciones diversas. Deben ser tan variados y complejos como lo son las personas en la vida real.	
9	Los animales y la vida salvaje son el centro de la historia, como si necesitaran ser salvados de la acción humana; o África se representa solo como tierra de fauna,	Si aparecen animales, se muestran en relación compleja con las personas. Los africanos son guardianes y administradores de su fauna local.	En fábulas y relatos, los animales pueden tener personalidades complejas y se debe aportar información sobre la dimensión social y cultural de la historia. Existe una larga tradición de representar a África como un lugar exclusivamente de vida salvaje, casi sin presencia humana. Aunque el continente alberga especies impresionantes, esta no es toda la realidad: la mayoría de los africanos nunca ha visto en persona animales como elefantes o leones. Si el interés de los estudiantes se centra en la fauna, conviene invitarlos a reflexionar sobre cómo las comunidades	

	selvas y sabanas, sin personas.		locales gestionan y conservan la biodiversidad, y sobre cómo los medios, el turismo y la literatura infantil contribuyen a una imagen incompleta del continente.	
10	Las costumbres — formas de hablar, vestimenta, hábitos alimenticios, prácticas religiosas y valores— se juzgan según normas externas. Por ejemplo: ¿los matrimonios concertados, la familia extensa, el empoderamiento de las mujeres o el ejercicio de roles tradicionales se presentan de forma negativa?	Las costumbres se representan desde la perspectiva de quienes forman parte de esa cultura y se evalúan según sus propias normas internas.	En algunos libros se repiten patrones problemáticos al tratar costumbres locales. Temas como “mujeres y niñas que necesitan ser salvadas” de matrimonios tempranos u otras normas patriarcales son recurrentes. Aunque estas obras suelen tener buenas intenciones al visibilizar un problema social, pueden caer en trampas conocidas: 1) no contextualizar el tema lo suficiente; 2) no explicar la complejidad histórica; 3) retratar a las personas como víctimas; y 4) invitar a una mentalidad de “salvador externo” o “blanco” frente al problema.	
Actividades y temas				
11	Escenas peligrosas, atípicas o extraordinarias que resultan poco creíbles, estereotipadas o irracionales son el eje central del libro. Ejemplos: corrupción, conflicto, extremismo o rituales enmascarados.	Las escenas cotidianas son elementos centrales del libro: familias, escuelas, ciudades, calles, mercados, lugares de trabajo, oficios comunes, carreteras, edificios, etc. Cuando hay conflicto, este se contextualiza de forma adecuada.	África ha sido representada erróneamente como un lugar de conflictos irresolubles. Estas imágenes son persistentes en la sociedad y perduran en la mente de los estudiantes. Los libros deben contrarrestar esta narrativa incompleta. Cualquier conflicto que acapare titulares internacionales representa solo una fracción de la realidad africana. Es fundamental que los estudiantes lean sobre escenas de la vida diaria con las que puedan identificarse.	
12	Los protagonistas tienen trabajos atípicos, como pastores masái, curanderos o jefes tribales.	Los protagonistas desempeñan oficios habituales, como agricultores, conductores de autobús, docentes, enfermeras, vendedores ambulantes, abogados o comerciantes.	Como en el punto 11, estas imágenes se utilizan con frecuencia para representar sociedades africanas. Aunque los pastores, curanderos y jefes forman parte del tejido social de ciertos grupos en África, no son ocupaciones típicas. Mostrarlos en un libro requiere equilibrar su presencia con profesiones comunes como docentes, estudiantes, comerciantes o empresarios.	
13	Escenas desesperadas de problemas sociales	Escenas de personas divirtiéndose, resolviendo	África se ha representado como un lugar de pobreza extrema, hambre y enfermedades extraordinarias. Aunque estos problemas	

	(pobreza, enfermedades, etc.).	problemas, momentos cotidianos y universales.	existen, no representan toda la realidad. La pobreza varía entre países y regiones, al igual que ocurre en Estados Unidos o en cualquier otro lugar. Hay naciones africanas con clases medias amplias y en crecimiento. En todo el mundo, las personas en situación de pobreza merecen ser representadas con dignidad, y los libros deben tenerlo en cuenta.	
14	La educación se presenta como un problema: falta de acceso, baja calidad, tasas de alfabetización bajas o inexistentes, predominio de culturas orales.	Niños y niñas asisten a la escuela con docentes y directivos que, como en cualquier otro lugar, hacen su mejor esfuerzo para educarlos en las condiciones disponibles. Los estudiantes son alfabetos o están en proceso de alfabetización, y se celebra su potencial. Las culturas orales se muestran junto a las tradiciones escritas.	Los sistemas educativos en África funcionan, aunque como en todas partes, tienen retos. Presentar África como un lugar sin educación es tan reduccionista como mostrarla únicamente como pobre (puntos 11–13). Muchas naciones enfrentan las herencias del colonialismo, incluidas las políticas lingüísticas impuestas que aún afectan las tasas de alfabetización. Sin embargo, estas tasas suelen ignorar la alfabetización en lenguas indígenas. África cuenta con largas tradiciones escritas en idiomas locales.	
15	Las niñas y mujeres necesitan ser salvadas por actores externos; se las presenta como pasivas y dependientes de ayuda.	Las niñas y mujeres están empoderadas, toman el control de sus realidades y abordan sus propios problemas.	El feminismo occidental ha tenido la tendencia histórica de “salvar” a las mujeres de otros contextos, lo que, aunque bienintencionado, refuerza la idea de que carecen de poder para actuar por sí mismas. Un buen libro retrata las realidades de las mujeres con toda su complejidad, sin ocultar que existen problemas de patriarcado (presentes en todo el mundo), pero mostrando también su capacidad de liderazgo y resolución.	
16	África carece de tecnología.	La tecnología se representa a través de la innovación local, mostrando su uso diario por millones de personas (teléfonos móviles, internet, etc.) y sus logros históricos (como el desarrollo de tecnologías del hierro).	Las sociedades africanas poseen una larga historia de innovación tecnológica: fundición de hierro, arquitectura innovadora, y dispositivos y aplicaciones creativas. Las imágenes que muestran únicamente paisajes rurales, sabanas, aldeas y jefes transmiten la idea equivocada de que la población no es moderna ni tecnológicamente avanzada.	
17	Los gobiernos son retratados como corruptos.	Se muestran tanto los logros como las fallas, y los sistemas de gobierno	La corrupción existe en todo el mundo, incluido Estados Unidos. Sería una simplificación retratar la política africana únicamente como corrupta sin mostrar sus complejidades, éxitos y fracasos, o sin subrayar que no es un fenómeno exclusivamente africano.	

		se contextualizan históricamente.		
18	Si el libro trata sobre esclavitud y/o colonialismo: estos temas se abordan sin historias individuales y humanizadas de africanos que resistieron; o el colonialismo se presenta como equilibrado o “de dos caras”.	El libro centra historias humanizadas de resistencia, nombrando personas concretas y presentando datos precisos de sus vidas. No se borra el papel de colonizadores o esclavistas. El colonialismo se muestra con toda la precisión de su impacto: cómo interrumpió, saqueó y destruyó sociedades, culturas y medios de vida.	Durante décadas, la historiografía sobre la esclavitud atlántica y la colonización estuvo dominada por el eurocentrismo. Por ejemplo, al enseñar sobre la Conferencia de Berlín, se priorizaba “la carrera” europea por dividir África, sin incluir de forma central las perspectivas africanas. Una enseñanza completa y precisa debe devolver protagonismo a las voces y experiencias africanas en todos los contextos.	

Autoría, imágenes e ilustraciones

19	¿Quiénes son los autores de tu colección? Al revisar la colección de libros, ¿solo hay obras de autores de fuera del continente?	La colección presenta una amplia gama de libros diversos: autores africanos, autores de la diáspora africana y autores externos que tienen un profundo conocimiento del continente o del contexto sobre el que escriben.	La relación del autor con el continente influye en cómo narra sus realidades. Se debe priorizar a autores e ilustradores africanos o a autores no africanos con una conexión y un conocimiento profundos del lugar sobre el que escriben. Esto no significa que un autor externo no pueda escribir de forma bella o precisa sobre África, pero sí que existe un problema si una colección de libros sobre África no incluye voces africanas.	
20	Imágenes y dibujos estereotipados de personas.	Los buenos libros presentan ilustraciones cuidadosas que muestran una variedad de emociones complejas, sin rasgos físicos estereotipados o exagerados.	Las imágenes pueden realzar o arruinar un texto excelente. Lo que constituye una imagen estereotipada puede ser subjetivo, pero la clave es evitar simplificaciones o caricaturas que reduzcan la humanidad de las personas retratadas.	

Elección de palabras

Las palabras tienen poder. Las siguientes recomendaciones no buscan censurar a los estudiantes, sino mostrar que las palabras importan y que sus significados y connotaciones influyen en cómo se percibe una historia. Conversar sobre estos términos puede enriquecer las discusiones en el aula.

21	Esclavo	Persona esclavizada	El término “persona esclavizada” recuerda que detrás hay seres humanos y que la esclavitud es el resultado de una acción ejercida por alguien sobre otra persona. “Esclavo” transmite un estado estático y deshumanizante.	
22	Amo	Esclavizador	El término “esclavizador” visibiliza que detrás de la esclavitud hubo responsables humanos. Nombrarlos directamente rompe con la neutralidad engañosa que puede transmitir la palabra “amo”.	
23	Tribu	Grupo socioétnico o grupo sociolingüístico	El término “tribu” es usado por pueblos indígenas en América y también como autodesignación por africanos, lo que no supone un problema en esos casos. Sin embargo, en referencia a África y desde una mirada externa, fue empleado por colonizadores para presentar a los grupos como atemporales y tradicionales. Recomendación: que los externos eviten el término, mientras que las comunidades pueden autodenominarse libremente.	
24	Civilización	Sociedades complejas	“Civilización” está cargado de pensamiento colonial. Fue un término usado, por ejemplo, en la “misión civilizadora” francesa, que asumía que Francia era naturalmente “civilizada” y que los pueblos colonizados debían asimilarse, perdiendo su cultura. Al igual que “tribu”, su uso crea dicotomías entre “civilizados” y “no civilizados”. “Sociedades complejas y dinámicas” evita esa jerarquía y reconoce el cambio histórico de todas las sociedades.	
25	Desarrollado / subdesarrollado	Economías en desarrollo	Todas las economías están en desarrollo, incluidas las de países como Estados Unidos. “Subdesarrollado” implica pobreza y atraso, reforzando jerarquías implícitas. Usar “economías en desarrollo” evita este sesgo.	
26	Tradicional, atemporal, perdido	No hay términos sustitutivos fijos, pero se debe tener cuidado con estas palabras, ya que pueden implicar que las sociedades africanas están “congeladas en el tiempo” y ajenas a la modernidad.		
27	Explorar	Examinar, analizar, investigar, observar	En actividades educativas, “explorar” suele usarse de forma inocente (“Vamos a explorar la geografía de África”), pero el término tiene connotaciones coloniales ligadas a la “exploración” de territorios. Usar alternativas más descriptivas y neutras evita esa carga histórica.	

28	Descubrimiento	Primer contacto europeo, encuentro, colonización	Niega la existencia de civilizaciones previas y centra la mirada colonial.	
29	Tribalismo	Disputa política, conflicto intercomunitario, división colonial heredada	Carga peyorativa que justifica conflictos como "atavismos".	
30	Mulato	Mestizo	“Mula” proviene de mula, el animal híbrido, y se aplicó para designar a hijos/as de personas africanas y europeas. Carga connotaciones deshumanizantes y racistas.	